



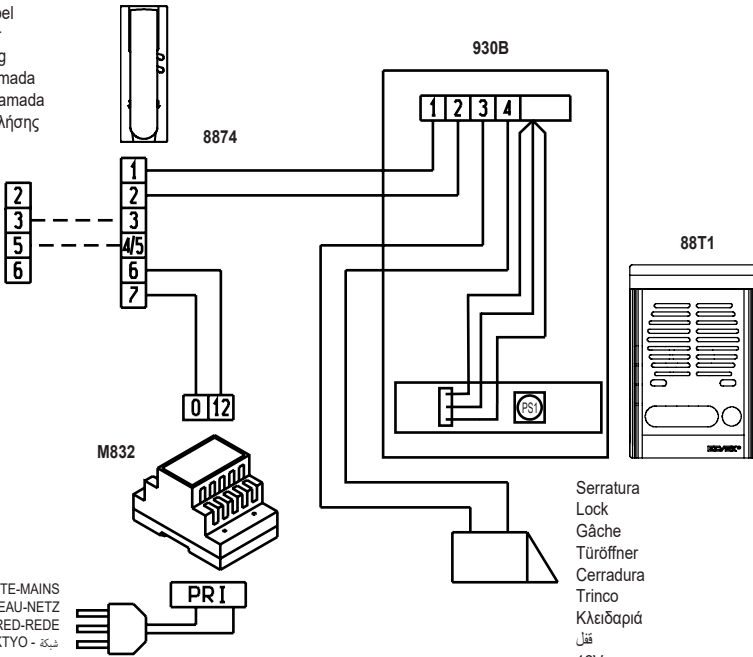
884G - 884H

SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO UNIFAMILIARE KIT 884G - 884H
 WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM FOR SINGLE RESIDENCE KIT 884G - 884H
 SCHÉMA DES CONNEXIONS PORTIER ÉLECTRIQUE POUR VILLA KIT 884G - 884H
 SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHAUS-TÜRSPRECHANLAGE SET 884G - 884H
 ESQUEMA DE CONEXIONADO PORTERO ELÉCTRICO UNIFAMILIAR KIT 884G - 884H
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO PORTEIRO ELÉCTRICO UNIFAMILIAR KIT 884G - 884H
 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΘΥΡΩΠΟΥ, ΚΙΤ ΜΙΑΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ 884G - 884H

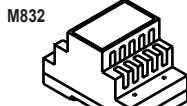
884G, 884H مخطط توصيل قفل باب كهربائي ذي مجموعة واحدة للطقم

Ripetitore di chiamata
 Call repeater
 Répéteur d'appel
 Lautsprecher für
 Rufverdoppelung
 Repetidor de llamada
 Repetidor de chamada
 Αναμεταδότης κλήσης
 مُكرّر مكالمة
 0002/841.05

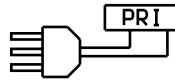
N. C3683-2



M832



RETE-MAINS
 RÉSEAU-NETZ
 RED-REDE
 ΔΙΚΤΥΟ - شبكة



Serratura
 Lock
 Gâche
 Türöffner
 Cerradura
 Trinco
 Κλειδαριά
 قفل
 12V ~

----- Collegamenti opzionali - Optional connections - Raccordements optionnels
 Optionanschlüsse - Conexionados opcionales - Ligações opcionais
 Προαιρετικές συνδέσεις - التوصلات الاختيارية

Collegamento solo audio: utilizzare solo due conduttori da 0,65 mm² fino a 150m.
 Collegamento audio e serratura: utilizzare cavo da 1 mm² fino a 50m.
 Audio connection only: use two 0,65mm² fino a 150m. of distance.
 Audio and lock connection: use two 1mm² fino a 50m. of distance.
 Connexion phonie uniquement: utiliser deux câbles de 0,65mm² jusqu'à 150 m.
 Connexion phonie uniquement: utiliser deux câbles de 1mm² jusqu'à 50 m.
 Anschluß der Sprechverbindung: verwenden Sie zwei Drahte mit 0,65 mm² Querschnitt, bis max. 150m.
 Anschluß der Sprechverbindung und des Türöffners: verwenden Sie Draht mit 1 mm² Querschnitt, bis max. 50m.
 Instalación de audio solamente: utilizar dos conductores de 0,65 mm² hasta 150m.
 Instalación de audio y cerradura: utilizar cable de 1 mm² hasta 50m.
 Ligaçao sómente do audio: utilizar dois condutores de 0,65mm² até 150m.
 Ligaçao sómente do audio e trinco: utilizar condutores de 1mm² até 50m.
 Σύνδεση μόνο ήχου: χρησιμοποιείτε μόνο δύο αγωγούς 0,65 mm² έως 150m.
 Σύνδεση ήχου και κλειδαριάς: χρησιμοποιείτε καλώδιο 1 mm² έως 50m.
 توصيل الصوت فقط: لا تستخدم إلا موصلين اثنين يبدأ من 0,65 مم² حتى 150 م.
 توصيل الصوت والقفل: استخدم كابل يبدأ من 1 مم² حتى 50 م.

I cavi di alimentazione (230V) e i cavi 12 o 15 Vca vanno su canalizzazioni separate dagli altri conduttori per non determinare disturbi di induzione. I cavi 12 o 15 Vca vanno collegati direttamente ai morsetti 6 e 7 del citofono Art. 8874.

The power supply cables (230 V) and the 12 or 15 Vca cables should run through separate ducts from the other conductors, so as not to cause interference by induction. The 12 or 15 Vca cables should be connected directly to the terminals 6 and 7 on interphone Art. 8874.

Les câbles d'alimentation (230 V) et les câbles de 12 ou 15 Vca vont sur des conduites séparées des autres conducteurs pour éviter des phénomènes d'induction. Les câbles de 12 ou 15 Vca doivent être reliés directement aux bornes 6 et 7 du micro haut-parleur Art. 8874.

Die Versorgungskabel (230V) und die 12 bzw. 15 Vca Kabel sind in von anderen Leitern separaten Kanälen zu verlegen, um Störungen durch Induktionsströme vorzubeugen. Die 12 bzw. 15 Vca Kabel sind direkt an die Klemmen 6 und 7 der Haustelefon Art. 8874 anzuschließen.

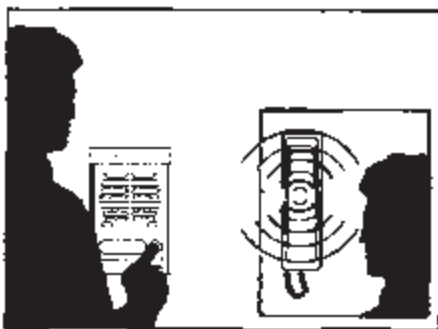
Los cables de alimentación (230 V) y los cables de 12 o 15 Vca deben instalarse en canales separadas de los demás conductores para evitar interferencias por inducción. Los cables de 12 o 15 Vca deben conectarse directamente a los bornes 6 y 7 del teléfono Art. 8874.

Os cabos de alimentação (230V) e os cabos de 12 ou 15 Vca vão para canalizações separadas dos outros condutores para não determinar distúrbios de indução. Os cabos de 12 ou 15 Vca são directamente ligados aos bornes 6 e 7 do telefone Art. 8874.

Τα καλώδια τροφοδοσίας (230V) και τα καλώδια 12 ή 15 Vca τοποθετούνται σε ξεχωριστά κανάλια από τους άλλους αγωγούς ώστε να μην προκληθούν διαταραχές επαγωγής. Τα καλώδια 12 ή 15 Vca πρέπει να συνδέονται απευθείας στις επαφές κλέμας 6 και 7 του θυροτηλέφωνα κωδ. 8874.

يجب أن تسير كابلات الطاقة (230 فولت) والكابلات 12 أو 15 فولت تيار متردد في قنوات منفصلة عن الموصلات الأخرى حتى لا تسبب اضطرابات الحث. يجب توصيل الكابلات 12 أو 15 فولت تيار متردد مباشرة بكل التوصيل 6 و 7 الخاصة بجهاز الإنتركم المنتج 8874.

Uso • Operation • Mode d'emploi • Funktion • Utilização • Χρήση • الاستخدام



Eseguire la chiamata dall'esterno premendo il pulsante della targa e parlare a mani libere dopo aver ricevuto la risposta.
 Make calls by pushing door panel button and talk handsfree after receiving reply.
 Appeler en appuyant sur le bouton-poussoir de la plaque de rue et parler mains libres après avoir reçu la réponse.
 Herstellung des Rufes durch Betätigung des Klingeltasters.
 Llamar desde el exterior apretando el pulsador de la tarjeta y hablar a manos libres después de haber recibido la respuesta.
 Efectuar a chamada do exterior premindo o botão da botoneira e falar a mãos livres depois de receber a resposta.
 Πραγματοποιήστε την κλήση από το εξωτερικό πατώντας το μπουτόν της μπουτονιέρας και μιλήστε χωρίς να χρησιμοποιήσετε τα χέρια σας αφού ληφθεί απάντηση.
 قم بإجراء المكالمة من الخارج بالضغط على زر اللوحة والتحدث بدون استخدام اليدين بعد تلقي الرد.



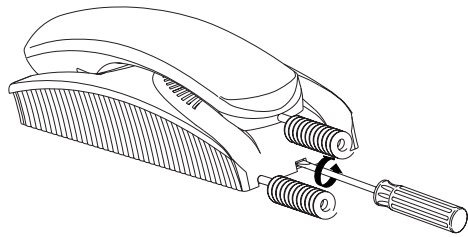
All'interno sollevare il microtelefono ed incominciare a parlare. Premere l'apposito pulsante per azionare la serratura elettrica.
 Answer calls by lifting phone handset. Operate electric lock by pushing appropriate button.
 Pour répondre aux appels soulever le combiné du poste d'appartement, la gâche électrique est commandée par le bouton approprié.
 Nach Abheben des Haustelefons ist die Gesprächsverbindung hergestellt. Türöffner durch entsprechende Taste betätigen.
 En el interior, levantar el microteléfono y comenzar a hablar. Apretar el pulsador apropiado para accionar la cerradura eléctrica.
 No interior levantar o telefone e começar a falar. Premir o botão respectivo para accionar o trinco eléctrico.
 Στο εσωτερικό, σηκώστε το ακουστικό και ξεκινήστε να μιλάτε. Πατήστε το ειδικό μπουτόν για να ανοίξετε την ηλεκτρική κλειδαριά.
 في الداخل، ارفع السماعة، وابدأ الحديث. اضغط على الزر المناسب لتنشيط القفل الكهربائي.



884G - 884H

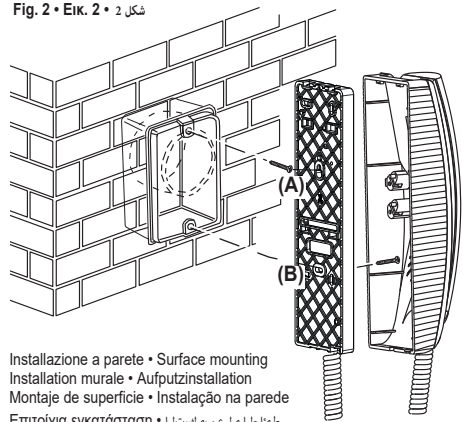
Installazione del citofono • Installation instructions • Conseils pour l'installation • Installationshinweise
 Consejos para la instalación • Conselhos para a instalação • Εγκατάσταση του θυροτηλεφώνου • تركيب جهاز الإنتركم

Fig. 1 • Eik. 1 • شکل 1



- Installazione da esterno parete o ad una scatola. Applicabile a muro con tasselli oppure ad una scatola da incasso 3 moduli (Vimar V71303, V71703).
- Surface-wall mount or box installation. Can be fitted to the wall with plugs or a 3 modules (Vimar V71303, V71703).
- Aufputzmontage oder Installation in Gehäuse. Wandbefestigung mit Dübeln oder in rechteckigen UP-Gehäusen 3 Module (Vimar V71303, V71703).
- Instalação tipo montagem saliente ou numa caixa. Aplicável na parede com buchas ou numa caixa de embeber 3 módulos (Vimar V71303, V71703).
- Εγκατάσταση σε εξωτερικό τοίχο ή κουτί. Τοποθετήστε στον τοίχο με ούπα ή σε χωνευτό κουτί 3 μονάδων (Vimar V71303, V71703).
- التركيب خارج الحائط أو على علية. يمكن تثبيته على الحائط بواسطة خوابير أو على علية في فجوة 3 نماذج (Vimar V71303, V71703).

Fig. 2 • Eik. 2 • شکل 2



Installazione a parete • Surface mounting
 Installation murale • Aufputzinstallation
 Montaje de superficie • Instalação na parede
 Επιτοίχια εγκατάσταση • طابعا على الحائط أو على علية

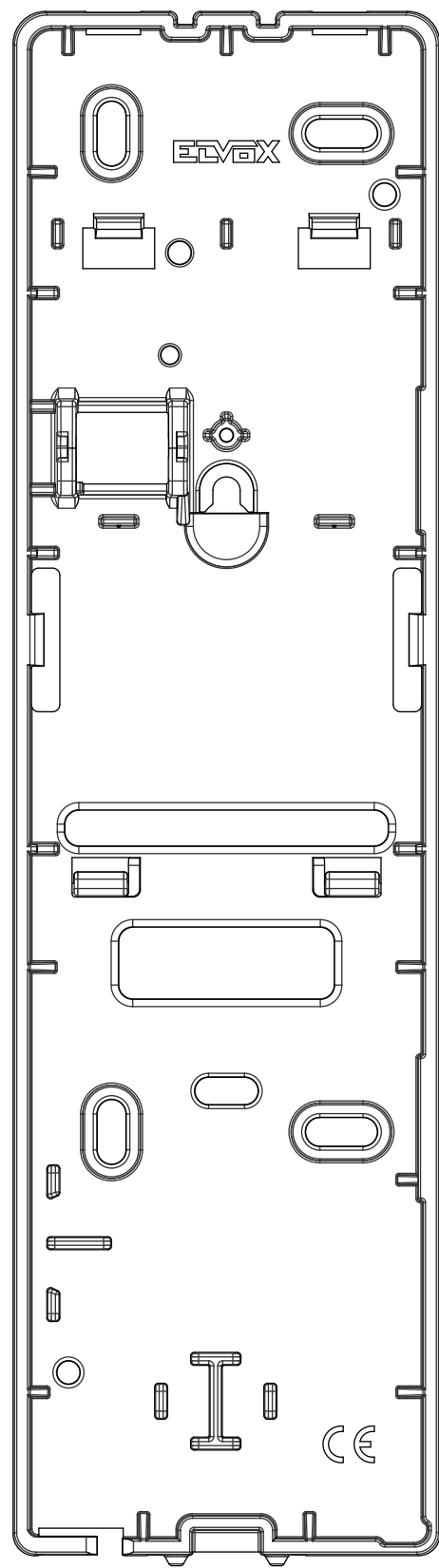
- Per separare il fondo del citofono dal coperchio inserire un cacciavite a taglio nella fessura centrale e ruotarlo fino ad ottenere lo scatto di apertura.
- To separate the base of the interphone from the cover, insert a screwdriver in the slit in the middle and turn it until the unit clicks open.
- Um den Apparat zu öffnen, einen Schlitzschraubendreher in den mittleren Spalt hineinschieben und inn drehen bis Ober- und Unterteil austrasten.
- Para separar a base do telefone da cobertura inserir uma chave de fendas na ranhura central e rodá-la até as duas peças se separarem.
- Για να διαχωρίσετε τη βάση του θυροτηλεφώνου από το καπάκι, εισαγάγετε ένα ίσιο κατσαβίδι στην κεντρική εγκοπή και περιστρέψτε το μέχρι να ανοίξει το θυροτηλέφωνο.
- من أجل فصل قاع جهاز الإنتركم عن الغطاء، أدخل مفك عادي في الفتحة المركزية وأدره حتى الحصول على طرقة الفتح.

- Fissare la vite superiore (A) nella scatola incasso (o tassello) lasciando sporgere la testa della vite per 2 mm. Agganciare il citofono alla vite superiore utilizzando l'apposito foro posteriore accostandolo alla parete e tirandolo verso il basso. Completare il fissaggio con la vite inferiore (B) nell'apposito foro.
- Fix the top screw (A) in the flush-mounted box (or wall plug), leaving the screw head to protrude by 2 mm. Hook the interphone onto the top screw using the appropriate hole in the back, by placing it close to the wall and then pulling downwards. Complete mounting by screwing the bottom screw (B) into the appropriate hole.
- Fixer la vis supérieure (A) dans la boîte à encastrement (ou cheville) laissant sortir la tête de vis de 2 mm. Accrocher le portier à la vis supérieure en utilisant le trou prévu à cet effet à l'arrière et le tirant vers le bas. Terminer la fixation en logeant la vis inférieure (B) dans le trou prévu à cet effet.
- Die obere Schraube (A) in das UP-Gehäuse (bzw. in den Dübel) eindrehen und den Schraubenkopf 2 mm überstehen lassen. Die Bohrung in der Rückseite des Apparats an der oberen Schraube aufhängen und geringfügig nach unten ziehen. Die untere Schraube (B) in die entsprechende Bohrung eindrehen.
- Fijar el tornillo superior (A) en la caja de empotrar (o taco) dejando sobresalir la cabeza del tornillo unos 2 mm. Sujetar el teléfono al tornillo superior utilizando el correspondiente orificio posterior. Para ello, acercarlo a la pared y tirar de éste hacia abajo. Completar la fijación con el tornillo inferior (B) en el correspondiente orificio.
- Fixar o parafuso superior (A) na caixa de embeber (ou bucha) deixando saliente a cabeça do parafuso cerca de 2 mm. Encaixar o telefone no parafuso superior utilizando o furo posterior, encostando-o à parede e empurrando-o para baixo. Completar a fixação com o parafuso inferior (B) inserindo-o no respectivo furo.
- Στερεώστε την άνω βίδα (A) στο χωνευτό κουτί (ή ούπα) αφήνοντας την κεφαλή της βίδας να προεξέχει για 2 mm. Τοποθετήστε το θυροτηλέφωνο στην άνω βίδα χρησιμοποιώντας την ειδική πίσω οπή πλησιάζοντάς το στον τοίχο και τραβώντας το προς τα κάτω. Ολοκληρώστε τη στερέωση με την κάτω βίδα (B) στην ειδική οπή.
- ثبت المسامير العلوي (A) في العلية في فجوة (أو الخابور) مع ترك رأس المسامير بارزاً بمقدار 2 مم. قم بتعليق جهاز الإنتركم بالمسامير العلوي باستخدام الفتحة الخلفية المخصصة لذلك وتقريبه إلى الحائط وسحبه إلى الأسفل. أكمل التثبيت باستخدام المسامير السفلي (B) في الفتحة المخصصة له.

Regolazione del volume esterno all'interno del citofono potenziometro: P1, 470 Ohm.
 External volume adjustment inside the interphone potentiometer: P1, 470 Ohm.
 Réglage du volume externe à l'intérieur du combiné: potentiomètre: P1, 470 Ohm.
 Externautstärkeregelung innen im Haustelefon Potentiometer: P1, 470 Ohm.
 Regulación del volumen externo al interior del teléfono potenciómetro: P1, 470 Ohm.
 Regulação do volume externo ao interior do telefone potenciômetro: P1, 470 Ohm.
 Ρύθμιση έντασης εξωτερικού ήχου στο εσωτερικό του ποτενσιόμετρου του θυροτηλεφώνου: P1, 470 Ohm.
 ضبط مستوى الصوت الخارجي داخل جهاز الإنتركم بمقياس الجهد: P1, 470 أوم.

Compatibile con suoneria supplementare 12 V a.c. 0002/818 • Compatible with additional 12 VAC ringtone. 0002/818 • Compatible avec sonnerie supplémentaire 12 Vca 0002/818 • Mit Zusatzläutwerk 12 V ac kompatibel. 0002/818 • Compatible com timbre adicional 12 Vca 0002/818 • Compatível com campainha suplementar 12 V a.c. 0002/818 • Συμβατότητα με συμπληρωματικό κουδούνι 12 V a.c. 0002/818 • متوافق مع جرس إضافي 12 فولت تيار متردد. 818/0002

Dima di foratura della parete per installazione con tasselli
 Wall drilling template for installation with wall plugs
 Gabarit de perçage de la cloison pour installation avec chevilles
 Bohrschablone der Wand für die Installation mit Dübeln
 Plantilla para taladrar la pared para el montaje con tacos
 Molde de perfuração da parede para instalação com buchas
 Οδηγός διάτρησης του τοίχου για εγκατάσταση με ούπα
 قالب ثقب الحائط للتركيب بخوابير

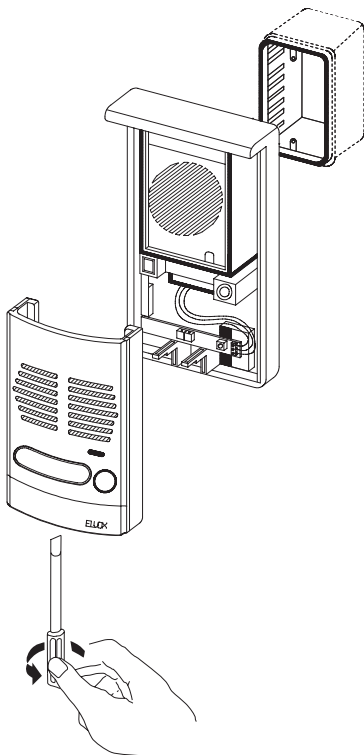




884G - 884H

Installazione delle targhe • Mounting instructions of entrance panel • Installation de la plaque de rue • Montagehinweise für Türsprechstelle

Instalacion de la placa externa • Instalação da botoneira exterior • Εγκατάσταση των μπουτονιέρων • تركيب اللوحات



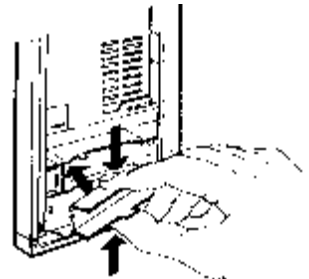
Montare la targa esterna su scatola rettangolare o con tasselli.
 Fix door panel on rectangular box or with expansion screws.
 Installer la plaque de rue sur boîte rectangulaire ou avec vis à goujons.
 Klingeltableau an der Wand mit Schrauben und Dübel montieren.
 Montar la tarjeta externa sobre la caja rectangular o con cuñas.
 Montar a botoneira através de parafusos.
 Τοποθετήστε την εξωτερική μπουτονιέρα στο ορθογώνιο κουτί ή με ούπα.

ثبت اللوحة الخارجية على صندوق مستطيل أو باستخدام المرايا الولبية.

Estrazione del cartellino portanome-name

Tag removing
 Extraction de l'étiquette porte
 Noms-Herausziehen des Namensschild
 Extracción de la tarjeta portanomes
 Extração do cartão porta-nomes
 Αφαίρεση επικέτας ονόματος

إزالة بطاقة حمل البيانات



Per accedere al cartellino portanome togliere il fermacartellino dal retro come mostra la figura.

To reach name-tag, remove name-tag holder from the back, as shown.

Pour accéder à l'étiquette porte-noms enlever le porte-étiquette de la partie postérieure comme le montre la figure.

Um das Namensschild zu erhalten, entfernen Sie die Namensschildhalterung von der Rückseite, wie gezeigt.

Para acceder a la tarjeta portanombres mover el sujetatarjeta desde atrás como muestra la figura.

Para ter acesso ao cartão porta-nomes extrair a tampa de plástico que o prende como mostra a figura.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στην επικέτα ονομάτων, αφαιρέστε τον αναστολέα επικέτας από το πίσω μέρος, όπως φαίνεται στην εικόνα.

لوصول إلى بطاقة اللوحة، قم بإزالة حامل البطاقة من الخلف كما هو موضح في الشكل.

Installazione degli alimentatori • Power supply installation • Installation des alimentations • Installation der Netzgeräte

Instalación de los alimentadores • Instalação de los alimentadores • Εγκατάσταση των τροφοδοτικών • تركيب وحدات التغذية

M832 230V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac

Caratteristiche tecniche
 • Potenza 35W
 • Alimentazione:
 - 230V a.c. (M832)
 50/60Hz
 - 120V a.c. (M832.120)
 50/60Hz
 - 240V a.c. (M832.240)
 50/60Hz

(altre tensioni su richiesta)
 • Corrente assorbita:
 - M832: 0,128 A
 - M832.120: 0,272 A
 - M832.240: 0,136 A
 • Temporizzazione (cicli) e carico: (Morsetti 12-0) 12V a.c. 0,8A continua + 1A intermittente 30 sec. ON 180 sec OFF
 • Occupa 4 moduli da 17,5 mm
 • Dimensioni (HxLxP): 91,3 x 74 x 64,5 mm
 • Temperatura di funzionamento -5 °C +35 °C (da interno)
 • Potenza dissipata: 6 W
 • PRI: Protezione tramite PTC
 • Simbolo per la CLASSE II

Installazione

• L'alimentatore andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore.
 • Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile.

M832 230V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac

Technical characteristics
 • Power 35W
 • Power supply:
 - 230V AC (M832)
 50/60Hz
 - 120V AC (M832.120)
 50/60Hz
 - 240V AC (M832.240)
 50/60Hz

(other voltages upon request)
 • Absorbed current:
 - M832: 0,128 A
 - M832.120: 0,272 A
 - M832.240: 0,136 A
 • Timer (cycles) and load: (Terminals 12-0) 12V AC 0,8A continuous + 1A intermittent 30 sec. ON 180 sec OFF
 • Occupies 4 modules size 17,5 mm
 • Dimensions (HxLxD): 91,3 x 74 x 64,5 mm
 • Operating temperature -5 °C +35 °C (indoor)
 • Dissipated power: 6 W
 • PRI: PTC protection
 • Symbol for CLASS II

Installation

• The power supply unit should be placed in a dry place away from dust and heat sources.
 • Make sure this place is easy to access to facilitate checks and adjustments.

M832 230V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac

Caractéristiques techniques
 • Puissance 35 W
 • Alimentation :
 - 230 Vca (M832)
 50/60Hz
 - 120 Vca (M832.120)
 50/60Hz
 - 240 Vca (M832.240)
 50/60Hz

(autres tensions sur demande)
 • Consommation de courant :
 - M832: 0,128 A
 - M832.120: 0,272 A
 - M832.240: 0,136 A
 • Temporisation (cycles) et charge : (Bornes 12-0) 12 Vca 0,8A continue + 1A intermittente 30 s ON 180 s OFF
 • Occupe 4 modules de 17,5 mm
 • Mesures (HxLxP) : 91,3 x 74 x 64,5 mm
 • Température de fonctionnement -5 °C +35 °C (de l'intérieur)
 • Puissance dissipée : 6 W
 • PRI: Protection via PTC
 • Symbole pour la CLASSE II

Installation

• Installer l'alimentation dans un endroit sec et à l'écart de la poussière et des sources de chaleur.
 • Pour faciliter les contrôles et les mises au point, s'assurer que le lieu est facile d'accès.

M832 230V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac

Características técnicas
 • Potencia 35 W
 • Alimentación:
 - 230 Vca. (M832) 50/60 Hz
 - 120 Vca. (M832.120) 50/60 Hz
 - 240 Vca. (M832.240) 50/60 Hz

(otras tensiones bajo pedido)
 • Corriente absorbida:
 - M832: 0,128 A
 - M832.120: 0,272 A
 - M832.240: 0,136 A
 • Temporización (ciclos) y carga: (Bornes 12-0) 12 Vca. 0,8 A continua + 1 A intermitente 30 s ON 180 s OFF
 • Ocupa 4 módulos de 17,5 mm
 • Medidas (HxLxP): 91,3 x 74 x 64,5 mm
 • Temperatura de funcionamiento -5 °C +35 °C (de interior)
 • Potencia disipada: 6 W
 • PRI: Protección mediante PTC
 • Símbolo para la CLASE II

Montaje

• El alimentador debe colocarse en un lugar seco y lejos de polvo y fuentes de calor.
 • Con el fin de facilitar su control y puesta a punto, el lugar debe ser fácilmente accesible.

M832 230V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac

Technische Merkmale
 • Leistung 35W
 • Spannungsversorgung:
 - 230Vac (M832) 50/60Hz
 - 120Vac (M832.120) 50/60Hz
 - 240Vac (M832.240) 50/60Hz

(andere Spannungen auf Wunsch)
 • Stromaufnahme:
 - M832: 0,128 A
 - M832.120: 0,272 A
 - M832.240: 0,136 A
 • Zeitsteuerung (Zyklen) und Last: (Klemmen 12-0) 12Vac 0,8A Dauerbetrieb + 1A Aussetzbetrieb 30 s ON 180 s OFF
 • Platzbedarf 4 Module mit 17,5 mm
 • Abmessungen (HxLxT): 91,3 x 74 x 64,5 mm
 • Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich)
 • Verlustleistung: 6 W
 • Interner Schutz: Mittels PTC
 • Symbol für KLASSE II

Installation

• Das Netzteil an einem trockenen Ort vor Staub und Wärmequellen entfernt anbringen.
 • Zur Erleichterung von Kontrollen und Einstellungen muss der Ort problemlos zugänglich sein.

M832 230V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac

Características técnicas
 • Potência 35W
 • Alimentação:
 - 230V a.c. (M832)
 50/60Hz
 - 120V a.c. (M832.120)
 50/60Hz
 - 240V a.c. (M832.240)
 50/60Hz

(outras tensões mediante pedido)
 • Corrente absorvida:
 - M832: 0,128 A
 - M832.120: 0,272 A
 - M832.240: 0,136 A
 • Temporização (ciclos) e carga: (Terminais 12-0) 12V a.c. 0,8A contínua + 1A intermitente 30 seg. ON 180 seg. OFF
 • Ocupa 4 módulos de 17,5 mm
 • Dimensões (HxLxP): 91,3 x 74 x 64,5 mm
 • Temperatura de funcionamento -5 °C +35 °C (interior)
 • Potência dissipada: 6 W
 • PRI: Proteção através de PTC
 • Símbolo para a CLASSE II

Instalação

• O alimentador deverá ser colocado num local seco e ao abrigo do pó e de fontes de calor.
 • Para facilitar os controlos e as afinações, certifique-se de que o local é de fácil acesso.

M832 230V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac

Τεχνικά χαρακτηριστικά
 • Ισχύς 35W
 • Τροφοδοσία:
 - 230V a.c. (M832)
 50/60Hz
 - 120V a.c. (M832.120)
 50/60Hz
 - 240V a.c. (M832.240)
 50/60Hz

(άλλες τάσεις κατόπιν αιτήματος)
 • Απορροφούμενο ρεύμα:
 - M832: 0,128 A
 - M832.120: 0,272 A
 - M832.240: 0,136 A
 • Χρονικός προγραμματισμός (κύκλοι) και φορτίο: (Έπασξες κλέμας 12-0) 12V a.c. 0,8A συνεχής λειτουργίας + 1A διαλείπουσα λειτουργία 30 δευτ. ON 180 δευτ. OFF
 • Κάλυψη 4 στοιχείων των 17,5 mm
 • Διαστάσεις (ΥxΜxΠ): 91,3 x 74 x 64,5 mm
 • Θερμοκρασία λειτουργίας -5°C +35 °C (για εσωτερικό χώρο)
 • Απώλεια ισχύος: 6 W
 • PRI: Προστασία μέσω PTC
 • Σύμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II

Εγκατάσταση

• Το τροφοδοτικό πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό χώρο, μακριά από σκόνη και πηγές θερμότητας.
 • Για να διευκολυνθούν οι έλεγχοι και η προετοιμασία για λειτουργία, φροντίστε ο χώρος να είναι εύκολα προσβάσιμος.

M832 230V 12Vac 120V 12Vac
 M832.120 120V 12Vac 120V 12Vac
 M832.240 240V 12Vac 240V 12Vac

• **Εξοπλισμός**
 • Ηλεκτρική τροφοδοσία 230V AC
 • Ηλεκτρική τροφοδοσία 120V AC
 • Ηλεκτρική τροφοδοσία 240V AC

• **Μοντέλα**
 • M832: 0,128 A
 • M832.120: 0,272 A
 • M832.240: 0,136 A
 • M832.120 120V 12Vac
 • M832.120 120V 12Vac
 • M832.240 240V 12Vac

• **Προστασία**
 • PRI: Προστασία μέσω PTC
 • Συμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II

884G - 884H

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual can be downloaded from www.vimar.com

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site www.vimar.com

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página www.vimar.com

Regole di installazione

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
- L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
- Installare il dispositivo ad una altezza inferiore a 2 m.
- ATTENZIONE:** A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Il circuito di alimentazione deve essere protetto contro le sovraccorrenti da un dispositivo fusibile con potere di interruzione nominale di 1500 A o un interruttore automatico tipo C, con corrente nominale non superiore a 16 A o 20 A ove richiesto.

Conformità normativa

- Direttiva BT
- Direttiva EMC
- Direttiva RoHS
- Norme EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000
- Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2012).

RAEE - Informazione agli utilizzatori
 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotelecanici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il risparmio e il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Installation rules

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.
- The device must not be exposed to water drips, splashes or sprays.
- Install the device at a height of no more than 2 m.
- WARNING:** Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.
- The power supply circuit must be protected against overloads by installing a fuse device with a nominal breaking capacity of 1500 A or automatic 1-way switch type C, with a rated current not exceeding 16 A or 20 A where requested.

Conformity

- LV directive
- EMC directive
- RoHS directive
- Standards EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000
- REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.
- Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2012).

WEEE - Information for users
 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the used product to a recycling centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site www.vimar.com

Consignes d'installation

- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Garantir les distances minimales nécessaires autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.
- Installer le dispositif à une hauteur inférieure à 2 m.
- ATTENTION :** Prévoir un interrupteur de type bipolaire auquel il sera facile d'accéder, avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm, en amont de l'alimentation.
- Le circuit d'alimentation doit être protégé contre les surcharges électriques par un fusible avec pouvoir de coupure nominal de 1500 A ou un interrupteur automatique de type C, à courant nominal inférieur ou égal à 16 A ou 20 A le cas échéant.

Conformité aux normes

- Directive BT
- Directive CEM
- Directive RoHS
- Normes EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000
- Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.
- Les alimentations représentent une source SELV tout en respectant les conditions prévues par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (éd. 2012).

DEEE - Informations destinées aux utilisateurs
 Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

Normas de instalación

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- Dejar una distancia mínima alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente.
- El aparato no debe exponerse a gotas o chorros de agua.
- El dispositivo debe instalarse a una altura inferior a 2 m.
- ATENCIÓN:** Aguas arriba del alimentador debe instalarse un interruptor de tipo monopolar, fácilmente accesible y con separación entre contactos al menos de 3 mm.
- El circuito de alimentación debe estar protegido contra sobrecorrientes por un dispositivo fusible con poder de corte nominal de 1500 A o un interruptor automático tipo C, con corriente nominal no superior a 16 A o 20 A cuando así sea necesario.

Conformidad a las normas

- Directiva sobre baja tensión
- Directiva sobre compatibilidad electromagnética
- RoHS-Richtlinie
- Normas EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000
- Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.
- Los alimentadores constituyen una fuente SELV cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2012).

RAEE - Información a los usuarios
 El símbolo del contenedor tachado que aparece en el equipo o en su envase indica que al final de su vida útil el mismo no debe desecharse junto con otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrónicos y electrotécnicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde compra un nuevo equipo de tipo equivalente. En los establecimientos de distribución de equipos electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

Installationsvorschriften
 Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen.
 Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
 Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt sein.
 Das Gerät in einer Höhe unter 2 m installieren.
WARNHINWEIS: Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.
 Der Versorgungskreis muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder einen Schutzschalter Typ C mit Bemessungsstrom nicht über 16 A bzw. erforderlichenfalls 20 A gegen Überströme geschützt werden.

Normkonformität

- NS-Richtlinie
- EMV-Richtlinie
- Directiva RoHS
- Normen EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- Die Netzteile stellen eine SELV-Quelle dar gemäß den Anforderungen von Artikel 411.1.2.2 der Norm CEI 64-8 (Ausg. 2012).

WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzereinformation
 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektrofachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

Regras de instalação
 A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
 Garanta uma distância mínima à volta do aparelho para que haja uma ventilação suficiente.
 O aparelho não deve ser submetido a estílicio ou a salpicos de água.
 Instale o dispositivo a uma altura inferior a 2 m.
ATENÇÃO: A montante do alimentador deve ser instalado um interruptor de tipo bipolar de fácil acesso com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm.
 O circuito de alimentação deve estar protegido contra as sobretensões por um dispositivo fusível com poder de interrupção nominal de 1500 A ou um interruptor automático tipo C, com uma corrente nominal não superior a 16 A ou 20 A se necessário.

Conformidade normativa

- Diretiva BT
- Diretiva EMC
- Diretiva RoHS
- Normas EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000
- Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.
- Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos pelo artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2012).

REEE - Informação para os utilizadores
 O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, ao fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos restantes resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior encaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

Το χειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

Kanonična εγκατάσταση
 Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίσταται τα προϊόντα.
 Διασφαλίστε την τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων γύρω από τη συσκευή, ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
 Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σταγονέες ή εγκαταστάσεις νερού.
 Εγκαταστήστε το μηχανισμό σε ύψος μικρότερο από 2 m.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από το φοροδοτικό πρέπει να εγκατασταθεί ένας διακόπτης διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.
 Το κύκλωμα προστασίας πρέπει να προστατεύεται από την υπέρταση με μηχανισμό με ασφάλεια ονομαστικής καπότητας διακοπής 1500 A ή αυτόματο διακόπτη τύπου C, με ονομαστικό ρεύμα έως 16 A ή 20 A όπου απαιτείται.

Συμμόρφωση με τα πρότυπα

- Οδηγία BT
- Οδηγία EMC
- Οδηγία RoHS
- Πρότυπα EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000
- Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.
- Τα τροποδοτικά αποτελούν την SELV σύμφωνα με τις προβλεπόμενες απαιτήσεις από το άρθρο 411.1.2.2 του προτύπου CEI 64-8 (έκδ. 2012).

ΑΗΘΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες
 Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τη συσκευή που είναι φάσιος στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημόσια κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον δianoμη, κατά την αγορά καινούριων, αντίστοιχων συσκευών. Στους δianoμεις ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τον υπολογισμό του δείκτη ενεργητικότητας στο www.vimar.com

Κατάσταση
 Η κατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίσταται τα προϊόντα.
 Διασφαλίστε την τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων γύρω από τη συσκευή, ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
 Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σταγονέες ή εγκαταστάσεις νερού.
 Εγκαταστήστε το μηχανισμό σε ύψος μικρότερο από 2 m.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από το φοροδοτικό πρέπει να εγκατασταθεί ένας διακόπτης διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.
 Το κύκλωμα προστασίας πρέπει να προστατεύεται από την υπέρταση με μηχανισμό με ασφάλεια ονομαστικής καπότητας διακοπής 1500 A ή αυτόματο διακόπτη τύπου C, με ονομαστικό ρεύμα έως 16 A ή 20 A όπου απαιτείται.

WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzereinformation
 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektrofachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.